

СОДЕРЖАНИЕ

В ГОРАХ МОЕ СЕРДЦЕ

Кровь и слезы. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	3
Песня соловья. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	3
По горным дорогам. <i>Перевод Я. Козловского</i>	4
«К дальним звездам, в небесную роздымь...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	5
В Ахвахе. <i>Перевод Я. Козловского</i>	5
Старые горцы. <i>Перевод Я. Козловского</i>	9
Горцам, переселяющимся с гор. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	11
Родной язык. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	13
«И люблю малиновый рассвет я...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	15
Цадинское кладбище. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	16
Люблю тебя, мой маленький народ. <i>Перевод Я. Козловского</i>	18
«Благодарю кремнистый край родной...» <i>Перевод Ю. Мориц</i>	19
«Мне ль тебе, Дагестан мой былинный...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	20
Далалай! <i>Перевод Я. Козловского</i>	20
Пять песен Хаджи-Мурата. <i>Перевод Я. Козловского</i>	21
Прощание с аулом Черкей. <i>Перевод Я. Козловского</i>	23
Цада — Цадастан. <i>Перевод Р. Рождественского</i>	24
Звезда Дагестана (<i>Поэма</i>). <i>Перевод Н. Гребнева</i>	26

ЛЕТИТ, ЛЕТИТ ПО НЕБУ КЛИН УСТАЛЫЙ

Журавли. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	32
«Мой старший брат, солдат, а не наиб...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	33
Звезды. <i>Перевод Я. Козловского</i>	33
«Когда войны Отечественной пламя...» <i>Перевод Ю. Мориц</i>	34
Песня («Сыновья, стали старше вы павших отцов...»). <i>Перевод Я. Козловского</i>	35

Клятва сыновей. <i>Перевод Я. Козловского</i>	36
Помогите! <i>Перевод Н. Гребнева</i>	38
Рояль в Хиросиме. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	39
«Мать люльку качает в ауле...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	40
Афродита. <i>Перевод Я. Козловского</i>	41
Нас двадцать миллионов. <i>Перевод Я. Козловского</i>	43
Белые посохи. <i>Перевод Е. Николаевской</i>	45
Памятник неизвестному солдату. <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской</i>	46
«Для смерти в мире тысячи причин...» <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской</i>	48
Тост. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	50
О дружбе. <i>Перевод Я. Козловского</i>	52
Берегите друзей. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	52
Граница. <i>Перевод Я. Козловского</i>	54
Жизнь. <i>Перевод Я. Козловского</i>	55
Желтые листья. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	57
Колокол Хиросимы (<i>Поэма</i>). <i>Перевод Я. Козловского</i>	58

ПОКУДА ВЕРТИТСЯ ЗЕМЛЯ

Покуда вертится земля. <i>Перевод Я. Козловского</i>	65
«Земля — это люлька людская...» <i>Перевод Ю. Мориц</i>	67
Смерть тополя. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	68
Следующее. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	69
«Больные люди, что вам ждать сейчас?..» <i>Перевод</i> <i>Н. Гребнева</i>	70
Не торопись. <i>Перевод Я. Козловского</i>	71
Я вам желаю добрых новостей... <i>Перевод Я. Козловского</i>	73
Моей внучке, маленькой Шахри. <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской</i>	74
Слезинка. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	76
«...И на дыбы скакун не поднимался...» <i>Перевод</i> <i>Я. Козловского</i>	76
Письмо из Индии. <i>Перевод Я. Козловского</i>	77

В гостях у Маршака. <i>Перевод Я. Козловского</i>	79
Поговорим о бурных днях Кавказа. <i>Перевод Я. Козловского</i>	81
Костер Твардовского. <i>Перевод Я. Козловского</i>	82
Чингизу Айтматову. <i>Перевод Я. Козловского</i>	85
Я знал их всех... <i>Перевод Я. Козловского</i>	87
Персия. <i>Перевод Я. Козловского</i>	90
Когда же ты, Индия, жатву свою обмолотишь? <i>Перевод Е. Николаевской</i>	91
Леки. <i>Перевод Я. Козловского</i>	92
Пять пальцев (<i>Поэма</i>). <i>Перевод Я. Козловского</i>	94

У ОЧАГА. ПЕСНИ МАТЕРИ. СКАЗКИ ОТЦА

У очага. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	104
Матери. <i>Перевод Я. Козловского</i>	105
Мама. <i>Перевод Я. Козловского</i>	106
«Изрек пророк...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	107
Если б моя мама песен мне не пела... <i>Перевод Ю. Мориц</i>	108
Последнее свиданье с мамой. <i>Перевод Ю. Мориц</i>	109
«Не надо мне лекарств и докторов...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	109
«Читая вас, я удивляюсь снова...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	110
Съезд матерей. <i>Перевод Я. Козловского</i>	111
«Открой, любовь, где тайные ключи...» <i>Перевод Ст. Суцевского</i>	113
Берегите матерей (<i>Отрывки из поэмы</i>). <i>Перевод Ю. Нейман</i>	114
Стихи о Гамзате Цадаса	128
«Не на карточках в толстом семейном альбоме...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	128
«Весна пришла. Но нет тебя, отец!...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	128
«У детей на все особый взгляд...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	129
«Вижу я тебя издалека...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	130
«Я о смерти твоей не писал ничего...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	130

«Что б ни было со мною, каждый раз...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	131
«Смогу ли когда-нибудь я научиться...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	132
«Промолвил отец мой, вздыхая...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	133
«Мои отец вставал на зорьке ранней...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	135
«Шагая к людям собственной тропой...» <i>Перевод</i>	
<i>Я. Козловского</i>	136
«Не потому, что ты не слышишь их...» <i>Перевод</i>	
<i>Я. Козловского</i>	137
«Если раньше меня все заботы...» <i>Перевод</i>	
<i>Я. Козловского</i>	138
Разговор с отцом (<i>Поэма</i>). <i>Перевод Я. Хелемского</i>	140

ПАТИМАТ, О ТЕБЕ Я ДУМАЮ

«Дождик за окном — о тебе я думаю...» <i>Перевод</i>	
<i>В. Звягинцевой</i>	155
Патимат. <i>Перевод Р. Рождественского</i>	156
«Часто я вспоминаю в далеком краю...» <i>Перевод В. Звягинцевой</i>	157
Следы на снегу. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	157
Твой день рождения. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	158
«Я видел, как осень, ветрами продута...» <i>Перевод</i>	
<i>Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	158
«Когда для вас день начинается?..» <i>Перевод Е. Николаевской</i>	
<i>и И. Снеговой</i>	158
«Закрото наглухо твое окно..» <i>Перевод Е. Николаевской</i>	
<i>и И. Снеговой</i>	159
Косы. <i>Перевод Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	159
«В маленькой рамке на белой стене...» <i>Перевод</i>	
<i>Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	160
Твои глаза. <i>Перевод Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	160

«Я снова к тебе тороплюсь, дорогая...» <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	161
«Мы ссорились дождливым днем...» <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	162
«Я был уже большим в тот год...» <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	163
«Всей душой хочу я счастья для подруг твоих!» <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	163
Когда ты уехала в горы... <i>Перевод Я. Козловского</i>	164
Мне в дорогу пора. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	165
«Всего я боюсь...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	166
Стихи, написанные в новогоднюю ночь. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	167
Не знала ты соперниц никогда... <i>Перевод Я. Козловского</i>	168
Твое имя. <i>Перевод Е. Николаевской</i>	169
«Вечером была ты так красива...» <i>Перевод Е. Николаевской</i> .	171
«Не боюсь я ЦРУ...» <i>Перевод Ю. Нейман</i>	171
Любовь к тебе. <i>Перевод Р. Рождественского</i>	173
Брови. <i>Перевод Р. Рождественского</i>	173
«Если б каждая дума моя о тебе...» <i>Перевод Е. Николаевской</i> <i>и И. Снеговой</i>	175
«Да здравствует, злу вопреки...» <i>Перевод Е. Николаевской</i> .	175
«Отцовские плечи... Я помню те дни как сейчас...» <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской</i>	176
«Изнывая в любовной тоске...» <i>Перевод Я. Козловского</i> . . .	176
«Мне нужен колокол стозвонный...» <i>Перевод Е. Николаевской</i> .	177
«Если в доме своем говорю — говорю я с тобой...» <i>Перевод</i> <i>Е. Николаевской</i>	177
Стихи, в которых ты воспета, <i>Перевод Я. Козловского</i>	178
«Вижу я: твои руки как руки...» <i>Перевод Я. Козловского</i> . . .	178
Клевер. <i>Перевод Е. Николаевской</i>	179
«Испытав удачи и невзгоды...» <i>Перевод Ст. Суцевского</i>	180
«Тьма густеет, как чад. Догорают очаг...» <i>Перевод</i> <i>Ст. Суцевского</i>	181
«Твердят с укоризной: «Постигни сполна...» <i>Перевод</i> <i>Ст. Суцевского</i>	182
«В маленькой лавчонке Тегерана...» <i>Перевод Ст. Суцевского</i> .	183

«Среди скал отвесных, за горами...» <i>Перевод Ст. Суцеевского</i>	183
«Стонет выюга в теснине, и саваном стелется наст...» <i>Перевод Ст. Суцеевского</i>	184
«Есть везде карьеристы, пожалуй, не счесть...» <i>Перевод Ст. Суцеевского</i>	185
«Сколько б дней прожить ни довелось...» <i>Перевод Ст. Суцеевского</i>	186
«Мне снилось, я покинул белый свет...» <i>Перевод Ст. Суцеевского</i>	187
«Любимая, тебя пою за годом год...» <i>Перевод Ст. Суцеевского</i>	188
«С самим собой поговорю сперва...» <i>Перевод Е. Николаевской</i>	188
«Любовь, тебя узнав, я суть вещей постиг...» <i>Перевод Е. Николаевской</i>	189
«Совсем не тем, что снег пошел, я возмущен...» <i>Перевод Е. Николаевской</i>	189
«Божественной достигнув высоты...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	189
«Когда ты уходишь — так худо...» <i>Перевод Е. Николаевской</i>	190

ЦЕЛУЮ ЖЕНСКИЕ РУКИ

О любви. <i>Перевод Я. Козловского</i>	191
Мулатка. <i>Перевод Я. Козловского</i>	192
Сеньорина. <i>Перевод Я. Козловского</i>	194
Две шали. <i>Перевод Я. Козловского</i>	196
«Скажи, каким огнем был рад...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	197
Три женщины. <i>Перевод Я. Козловского</i>	198
Женская ноша. <i>Перевод Я. Козловского</i>	199
Я влюблен в сто девушек. <i>Перевод Е. Николаевской и И. Снеговой</i>	200
Грузинским девушкам. <i>Перевод Я. Козловского</i>	203
Если в мире тысяча мужчин... <i>Перевод Я. Козловского</i>	206
Ах, женщины! <i>Перевод Е. Николаевской</i>	206
«Себе представший в образе Махмуда...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	209
«Три страстных желанья — одно к одному...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	210

Любимых женщин имена. <i>Перевод Я. Козловского</i>	211
С женщиной наедине. <i>Перевод Я. Козловского</i>	212
Завещание любви. <i>Перевод Я. Козловского</i>	213
«О книга любви, я тебя не один написал...» <i>Перевод Е. Николаевской</i>	214
Ни о чем другом... <i>Перевод Р. Рождественского</i>	215
О женщине, спасшей поэта. <i>Перевод Я. Козловского</i>	216
Вон у того окна, <i>Перевод Н. Гребнева</i>	218
Кадрия. <i>Перевод Я. Козловского</i>	219
Целую женские руки (<i>Поэма</i>). <i>Перевод И. Озеровой</i>	220

СУДИ МЕНЯ ПО КОДЕКСУ ЛЮБВИ

Сонеты

«На пенсию выходят ветераны...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	234
«Царицей прослав в государстве Любви...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	235
«Больной, я в палате лежу госпитальной...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	235
«В училище Любви, будь молод или сед...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	236
«Поскольку знаю, что уже давно...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	236
«Не верь ты сверстнице своей бесстыдной...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	237
«Слеза, что по щеке твоей стекла...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	238
«За труд и подвиг щедро награждает...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	238
«Однажды и со мной случилось чудо...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	239
«Осталась нам едва ли треть пути...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	240
«Ты среди умных женщин всех умнее...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	240
«Ты чешешь косу, огорчаясь тем...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	241
«Трем нашим дочкам ты головки гладишь...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	241
«В твоём плену я двадцать с лишним лет...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	242
«Я замышлял уехать в дальний край...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	243
«Хочу любовь провозгласить страною...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	243

«Добро и зло на свете все творят...» Перевод Н. Гребнева . . .	244
«На площади, где марши ликовали...» Перевод Я. Козловского . . .	244
«Мне кажется порою, что и строчки...» Перевод Н. Гребнева . . .	245
«Шептал я белой ночью в Ленинграде...» Перевод Н. Гребнева . . .	245
«Мне все чего-то хочется давно...» Перевод Н. Гребнева . . .	246
«Была роса, и вдруг росы не стало...» Перевод Н. Гребнева . . .	247
«Ты, время, как палач, в урочный час...» Перевод Н. Гребнева . . .	247
«Я слышал, что стихами Авиценна...» Перевод Н. Гребнева . . .	248
«В музейных залах — в Лувре и в Версале...» Перевод Н. Гребнева	249
«Бросает свет светильник мой чадающий...» Перевод Н. Гребнева	249
«Когда б за все, что совершили мы...» Перевод Н. Гребнева . . .	250
«Родная, почему, скажи на милость...» Перевод Н. Гребнева . . .	250
«День твоего рождения опять...» Перевод Н. Гребнева . . .	251
«Чтоб с ним вступить сейчас же в смертный бой...» Перевод Н. Гребнева	252

ЭЛЕГИИ

«В жизни моей до знакомства с тобой...» Перевод Я. Козловского	253
«Пел Хафиз, в народе чтимый...» Перевод Я. Козловского . . .	254
«Защиты мира комитеты есть...» Перевод Я. Козловского . . .	255
«Когда красавица в цвету...» Перевод Я. Козловского . . .	256
«Посреди больничных стен...» Перевод Я. Козловского . . .	256
«Какая всех выше из гор...» Перевод Я. Козловского	257
«Кавказец из-за женщины красивой...» Перевод Я. Козловского	258
«Там, где ущелье исполнено гула...» Перевод Я. Козловского . . .	259
«Есть ли жизнь на Луне или нету?»...» Перевод Я. Козловского . . .	260
«На базарах восточных, весы...» Перевод Я. Козловского . . .	261
«Нагорьем плеч не похваляйся, милый...» Перевод Я. Козловского	262
«Пели ручьи, словно струны звеня...» Перевод Я. Козловского . . .	262
«Отделил подоблачный хребет...» Перевод Я. Козловского . . .	263

«В путь, Любовь, ты вышла снова!..» <i>Перевод Я. Козловского</i>	264
«Путник, помнишь ли отца?..» <i>Перевод Я. Козловского</i>	265
«Кто мерцал весь век печальным светом?..» <i>Перевод Я. Козловского</i>	266
«Кто, Любовь, друзья твои, с которыми...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	267
«За здоровье кубки красного вина...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	268
«Нам летописцы говорят...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	269
«Космонавты мои, вам с орбиты...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	269
«Когда я, грешный, смерть приемлю...» <i>Перевод Я. Козловского</i>	270

ЧАША ЖИЗНИ

Баллады и легенды

Дагестанский петух. <i>Перевод Вл. Солоухина</i>	272
Горящего сердца пылающий вздох. <i>Перевод Я. Козловского</i>	274
Кинжал и кумуз. <i>Перевод Я. Козловского</i>	277
Легенда о Хочбаре. <i>Перевод Я. Козловского</i>	279
Ад. <i>Перевод Я. Козловского</i>	281
Голова Хаджи-Мурата. <i>Перевод Я. Козловского</i>	283
Песня про сокола с бубенцами. <i>Перевод Я. Козловского</i>	284
Корзины (<i>Легенда</i>). <i>Перевод Я. Козловского</i>	285
Камалил Башир (<i>Легенда</i>). <i>Перевод Я. Козловского</i>	287
Чаша жизни. <i>Перевод Я. Козловского</i>	289
Сказание о дружбе. <i>Перевод Е. Николаевской</i>	290

ПИСЬМЕНА

Восьмистишья

«В старину писали не спеша...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	293
«Утро и вечер, солнце и мрак...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	294
«Радость, помедли, куда ты летишь?..» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	294
«Люди, мы утром встаем и смеемся...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	294

«Даже те, кому осталось, может...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	295
«Мои стихи я не вынашивал...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	295
«Есть три заветных песни у людей...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	295
«Все явственнее осени приметы...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	296
«Если вдруг я металлом стану...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	296
«Когда пороком кто-то наделен...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	296
«На сабле Шамяля горели...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	297
«Ученый муж качает головой...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	297
«Мы проходим, словно поезда...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	297
«Гость стучится в двери темной ночью...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	298
«Есть в сословье физиков поэт...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	298
«Вершина далекая кажется близкою...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> .	298
«Хочбар не вымысел, не чей-то сон...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	299
«Мне случалось видеть иногда...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	299
«В горах джигиты ссорились, бывало...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> .	299
«Ты, время, вступаешь со мной в рукопашную...» <i>Перевод</i> <i>Н. Гребнева</i>	300
«Время мое не щадило героев...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	300
«Вновь часы пробили на стене...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	300
«Не верю в чудеса и провидение...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	301
«Одни поэты — сыновья эпохи...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	301
«Я не ожидаю в тишине...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	301
«Старый стрелок я, а слово — зверек...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> .	302
«Я порой один бреду по свету...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	302
«Положенье, должности людей...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	302
«Горит очаг, над саклей дым кривой...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> .	303
«Книги, книги мои — это линии...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	303
«Кипит котел, но пища не готова...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	303
«В ауле созывают джамаат...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	304
«Скажи, о море, почему ты солоно?...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	304
«Утекает детство, как вода...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	304
«Вина приготовь, сухарей захвати...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	305
«О горные орлы, что вас влечет...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	305
«Пусть море говорит, а ты молчи...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	305
«Трудно ли пойти на подвиг правый!..» <i>Перевод Н. Гребнева</i> .	306

«Как живете-можете, удалыцы-мужчины?»...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	306
«Рождены мы в самый светлый час...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> .	306
«Я у окна сижу дождливым днем...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	307
«Дождь шумит за моим окном...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	307
«С шерстью овечьей я сравнивал слово...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	307
«Слава, не надо, не трогай живых...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	308
«Писал поэт стихи жене...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	308
«В горах дагестанских джигиты, бывало...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	308
«Старый друг мой, огнятый войной...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	309
«Мудрец великий должен быть имамом...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	309
«Нового, сверхмощного оружия...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	309
«В Индии считается, что змеи...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	310
«Мы все умрем, людей бессмертных нет...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	310
«Всезнающих людей на свете нет...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	310
«Самосохранение — забота...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	311
«Двадцатый век сурово хмурит брови...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> .	311
«Я ничуть не удивляюсь, что ж...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	312
«На камушках гадалка мне гадала...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	312
«Я негр своих стихов. Весь божий день...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	312
«Поэзия, ты сильным не слуга...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . . .	313
«Буддисты верят — смерти нет для них...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	313
«О снежные горы и снежное поле...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	314
«Я хочу, чтобы люди давали ответ...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	314
«Уж двадцать лет, как двое братьев милых...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	314
«Шар земной, для одних ты арбуз. На куски...» <i>Перевод</i>	
<i>Н. Гребнева</i>	315
«В горах у нас, — так люди говорят...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> .	315
«Долго я ходил по белу свету...» <i>Перевод Н. Гребнева</i>	316
«Говорят, что раньше сотворенья...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	316
«Что слепому все темно кругом...» <i>Перевод Н. Гребнева</i> . .	316

«На уроке учитель мне глобус вручал...»	Перевод Н. Гребнева .	317
«Я возвратился из далеких странствий...»	Перевод Н. Гребнева	317
«За синим океаном, в дальней дали...»	Перевод Н. Гребнева . .	317
«В Хиросиме этой сказке верят...»	Перевод Н. Гребнева . .	318
«Я побывал под тысячью созвездий...»	Перевод Н. Гребнева .	318
«Что исподлобья смотришь ты, дружище...»	Перевод Я Козловского	318
«Товарищи далеких дней моих...»	Перевод Л. Дымовой . . .	319
«Стремилась дюда в солнечные дали...»	Перевод Н. Гребнева .	319
«О нашем крае всем краям подлунным...»	Перевод Н. Гребнева	319
«Капли на щеки поэта упали...»	Перевод Н. Гребнева	320

ЧЕТВЕРОСТИШИЯ

«С добрым утром! Взгляни: ждет за окнами белый...»	Перевод Я. Козловского	321
«Что я желал бы под шатром судеб?...»	Перевод Я. Козловского	321
«Скажи мне, что в мире презренной всего?...»	Перевод Я. Козловского	322
«Бесстрастные, что вы отвергли?...»	Перевод Я. Козловского	322
«Мне женщина снилась в преддверии дня...»	Перевод Я. Козловского	322
«Что снилось, друг?...»	Перевод Я. Козловского	322
«От альпинистов, от людей бывалых...»	Перевод Н. Гребнева .	323
«Поет у моего окошка ветер...»	Перевод Н. Гребнева . . .	323
«С какой вершины я ни брошу камня...»	Перевод Н. Гребнева	323
«Смерть унесет и нас, и все, чем мы живем...»	Перевод Н. Гребнева	323
«И ты, кого все чествуют и славят...»	Перевод Н. Гребнева .	324
«Распределение земных щедрот...»	Перевод Н. Гребнева . . .	324
«О смерти нету мысли у героя...»	Перевод Н. Гребнева . . .	324
«Жизнь — мельница, и годы мелет жернов...»	Перевод Н. Гребнева	324

«Не будь сумы на свете да тюрьмы...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	325
«Мы, путники, спокойны в час...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	325
«Бывает очень тяжело, когда...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	325
«Скажи, зачем с горами и лесами...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	325
«Из всех дорог я три дороги знаю...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	325
«Огонь, долги, болезни, враг...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	326
«Кому несладко жить из нас, людей?»...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	326
«Что бесполезней, чем незрелый плод...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	326
«Те, для кого поэзия — лишь дельце...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	326
«Я знаю: ты ругаешь не меня...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	326
«Кто счастливее, чем человек...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	327
«Птицы, что молчите вы с рассвета?»...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	327
«С чем речь людскую сравнить?»...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	327
«Кто многословней всех?»...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	327
«Чего ты хочешь, человек голодный?»...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	327
«Глаза у нас намного выше ног...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	328
«Рожденье — это первый перевал...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	328
«Не мешай мне петь и до конца...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	328
«Не будет пусть никто из нас голодным...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	328
«Отчего глаза пусты, как две дыры?»...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	328
«Что мудрым делает юнца?»...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	329
«Что извивается змея змею?»...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	329
«Разделены два глаза меж собою...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	329
«Какой он властелин и падишах...»	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	329

НАДПИСИ

Надписи на дверях и воротах.	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	330
Надписи на могильных камнях.	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	333
Надписи на часах.	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	337
Надписи на кинжалах.	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	339
Надписи на винных рогах.	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	344
Надписи на очагах и каминах.	<i>Перевод Н. Гребнева</i>	346

Надписи на светильниках. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	348
Надписи на придорожных камнях. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	349
Надписи на кубачинских золотых изделиях. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	351
Надписи на столбах в саклях. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	352
Надписи на балхарских кувшинах. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	353
Надписи на унцукульских палках. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	354
Надписи на андийских бурках. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	356
Надписи на седлах. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	357
Надписи на пандуре и чагане. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	358
Надписи на колыбелях. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	360
Надписи на скалах. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	361
Надписи на книгах. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	361
Надписи на знаменах. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	363

АВТОГРАФЫ

Автограф на книге, которую я преподнес другу моего отца старому Али из аула Цада. <i>Перевод Я. Козловского</i>	365
Автограф на книге, которую я подарил Александру Трифоновичу Твардовскому. <i>Перевод Я. Козловского</i>	366
Автограф на книге, которую я подарил Ираклию Абашидзе. <i>Перевод Я. Козловского</i>	366
Автограф на книге стихов, подаренной мною Эдуардасу Межелайтису. <i>Перевод Я. Козловского</i>	367
Автограф на книге, подаренной мною Ираклию Андроникову. <i>Перевод Я. Козловского</i>	368
Автограф на книге, которую я подарил маме. <i>Перевод Я. Козловского</i>	368
Автографы на книгах, подаренных мною Патимат. <i>Перевод Я. Козловского</i>	369
Надпись, сделанная мною на книге отца. <i>Перевод Я. Козловского</i>	370
Надпись на книге стихов Али-Гаджи из Инхо. <i>Перевод Я. Козловского</i>	370

Надпись на книге Магомед Тагира Аль Карахи, секретаря Шамиля. <i>Перевод Я. Козловского</i>	371
Автограф на книге стихов, подаренных врачу М. П. Тарасовой. <i>Перевод Я. Козловского</i>	371
Надпись на письме Эффенди Капиева к литератору Н. Н. <i>Перевод Я. Козловского</i>	372
Надпись на книге горского поэта, который стал писать по-русски. <i>Перевод Я. Козловского</i>	372
Надпись на книге одного поэта. <i>Перевод Я. Козловского</i>	373
Надпись на рукописи собственного сценария «Хаджи-Мурата». <i>Перевод Я. Козловского</i>	373
Поэту, который прежде был чабаном. <i>Перевод Я. Козловского</i>	373
Надпись на книге поэта, который вечно жалуется на головную боль. <i>Перевод Я. Козловского</i>	374
Надпись на книге поэта, который в детстве был барабанщиком. <i>Перевод Я. Козловского</i>	374
Надпись на собственной книге. <i>Перевод Я. Козловского</i>	374
Автограф на книге, подаренной мною Якову Козловскому. <i>Перевод Я. Козловского</i>	375
Надпись на издательском договоре двух соавторов, разошедшихся в начале работы. <i>Перевод Я. Козловского</i>	375
Надпись на предисловии к книге стихов. <i>Перевод Я. Козловского</i>	376

ЭПИГРАММЫ

Резолюция на заявлении в Литфонд. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	377
Поэту, пишущему жалобы. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	377
Юбилейное. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	378
Что делать? <i>Перевод Н. Гребнева</i>	378
На просьбу друга помочь ему издать книгу, которую я не читал. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	378
Литератору из аула Аксай. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	378
Поэту, склонному к заимствованию. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	379

Стихи, написанные по случаю пожара Кумыкского театра.	
<i>Перевод Н. Гребнева</i>	379
Автору пьесы о Марин Анхил, которой наиб сшил губы, чтобы она не могла петь. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	379
Моему другу-поэту, о котором его мать, старая аварка, сказала. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	380
Автору, упрекавшему меня за то, что я критикую его стихи, которые когда-то похвалил. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	380
Единственному поэту. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	380
На поэта, чьи стихи в переводе выходят раньше, чем на родном языке. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	381
Некоему переводчику на аварский. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	381
Жене одного поэта. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	381
Литератору, который часто меняет жанры. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	381
Слово, сказанное Ирчи Казаком автору пьесы о нем. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	382
Назойливому поэту. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	382
Переводчику Лермонтова на аварский язык. <i>Перевод Я. Козловского</i>	382
На исчезновение литературного наследства. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	383
На происхождение человека от обезьяны. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	383
На посещение выставки одного портретиста. <i>Перевод Н. Гребнева</i>	383